

KARTA PRZEDMIOTU

Cykl kształcenia od roku akademickiego 2022/23

I. Dane podstawowe

Nazwa przedmiotu	Tradycje literackie i kulturowe niemieckiego obszaru językowego I
Nazwa przedmiotu w języku angielskim	Literary and Cultural Traditions of the German-Speaking Countries I
Kierunek studiów	Germanistyka
Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie)	I
Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne)	stacjonarne
Dyscyplina	literaturoznawstwo
Język wykładowy	niemiecki

Koordynator przedmiotu/osoba odpowiedzialna	Marzena Górecka
---	-----------------

Forma zajęć (<i>katalog zamknięty ze słownika</i>)	Liczba godzin	semestr	Punkty ECTS
wykład			3
konwersatorium	30	III	
ćwiczenia			
laboratorium			
warsztaty			
seminarium			
proseminarium			
lektorat			
praktyki			
zajęcia terenowe			
pracownia dyplomowa			
translatorium			
wizyta studyjna			

Wymagania wstępne	Podstawowa znajomość języka niemieckiego oraz wiedza ogólna z zakresu historii literatury, literaturoznawstwa i kulturoznawstwa.
-------------------	--

II. Cele kształcenia dla przedmiotu

Przegląd niemieckich tradycji literackich i praktyk kulturowych od początku VIII do schyłku XV w.
Zapoznanie z głównymi tendencjami i trendami w literaturze niemieckiego średniowiecza na przykładzie wybranych reprezentatywnych tekstów poetyckich i użytkowych oraz z ówczesnymi praktykami świeckimi i kościelnymi.
Ukazanie analogii, specyfiki i odmienności tradycji dawnych w odniesieniu do współczesności oraz ich aktualności oraz kontynuacji w popkulturze.

III. Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych

Symbol	Opis efektu przedmiotowego	Odniesienie do efektu kierunkowego
WIEDZA		
W_01	Zna niemieckie piśmiennictwo użytkowe i literaturę piękną epok dawnych	K_W03
W_02	Zna główne tendencje i trendy w życiu kulturalnym i literackim niemieckiego średniowiecza	K_W05
W_03	Posługuje się podstawową terminologią literaturoznawczą i kulturoznawczą w języku niemieckim i polskim	K_W04
UMIEJĘTNOŚCI		
U_01	Krytycznie czyta i interpretuje teksty kultury i literatury niemieckojęzycznej	K_U02
U_02	Samodzielnie konstruuje wypowiedzi w języku niemieckim na omawiane tematy	K_U06
U_03	Stale pogłębia znajomość języka niemieckiego z zakresu kultury niemieckojęzycznej	K_U12
KOMPETENCJE SPOŁECZNE		
K_01	Rozpoznaje zakres własnej wiedzy	K_K01
K_02	Popularyzuje teksty i kulturę krajów niemieckojęzycznych	K_K05
K_03	Rozpoznaje adaptację kultury średniowiecznej w kulturze współczesnej	K_K06

IV. Opis przedmiotu/ treści programowe

W ramach konwersatorium studenci poznają:

- aproksymatywną datację i lokalizację oraz anonimowość tekstów; oralny, rękopiśmienny i drukowany przekaz tekstów, bilingualną komunikację językową w dobie niemieckiego średniowiecza
- udokumentowaną w zaklęciach magicznych i pieśniach heroicznych kulturę germańską (magia, mitologia i etos walki)
- interkulturację i intertekstualność epiki biblijnej wczesnego średniowiecza
- rozwój strategii translatorskich od przekładu dosłownego poprzez analogiczny i fachowy po poetycką transpozycję
- interkulturowość i performans minnesangu
- ideologię i etykietę dworską udokumentowaną w epice rycerskiej
- transfer kulturowy z języka łacińskiego i francuskiego
- pierwsze formy dramatu niemieckiego: misteria i widowiska karnawałowe
- erotyczną obrazowość mistyki nupcjalnej i abstrakcyjność mistyki nadreńskiej oraz ich wpływ na europejską kulturę duchową i współczesny język niemiecki
- średniowieczną kulturę śmiechu i estetykę brzydoty: satyry, maeren, zapusty.
- aktualność i popularność średniowiecza we współczesnej dzisiejszej kinematografii, literaturze i innych obszarach kultury

V. Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody dydaktyczne (lista wyboru)	Metody weryfikacji (lista wyboru)	Sposoby dokumentacji (lista wyboru)
WIEDZA			
W_01	Wykład konwencjonalny	Prezentacja	Zaliczenie pisemnie i ustne
W_02	Wykład konwersatoryjny	Metoda dialogowa	Raport z obserwacji
W_03	Wykład problemowy	Dyskusja	Raport z obserwacji
UMIEJĘTNOŚCI			
U_01	Analiza tekstu	Sprawdzenie umiejętności praktycznych	Oceniony tekst pracy pisemnej
U_02	Dyskusja	Komentarz	Protokół
U_03	Praca z tekstem	Obserwacja	Raport z obserwacji
KOMPETENCJE SPOŁECZNE			
K_01	Metoda obserwacji uczestniczącej	Obserwacja	Karta oceny pracy w grupie
K_02	Praca w grupach	Obserwacja	Karta oceny pracy w grupie
K_03	Dyskusja	Obserwacja	Karta oceny pracy w grupie

VI. Kryteria oceny, wagi...

Udział w dialogowych częściach konwersatorium, dyskusji, analizie tekstu, przekładzie najważniejszej terminologii na jęz. polski i zaliczenie ustne. Dopuszczalna Regulaminem studiów KUL ilość nieobecności: 30% (nie dotyczy IOS).

VII. Obciążenie pracą studenta

Forma aktywności studenta	Liczba godzin
Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem	30
Liczba godzin indywidualnej pracy studenta	60

VIII. Literatura

Literatura podstawowa
Bein, T.: <i>Germanistische Mediävistik. Eine Einführung</i> . Berlin 1998.
Brandt, R.: <i>Grundkurs germanistische Mediävistik / Literaturwissenschaft. Eine Einführung</i> . München 1999.
Czarnecka, M.: <i>Historia literatury niemieckiej</i> , Wrocław 2011.
Honsza, N.: <i>Literatura niemiecka</i> , w: <i>Historia literatury światowej w dziesięciu tomach</i> , red. Skoczek T., Kraków 2003: t. II: <i>Średniowiecze</i> , s. 361-394.
Hübner, G.: <i>Ältere deutsche Literatur. Eine Einführung</i> , Tübingen / Basel 2006.
Karolak, Cz., Kunicki, W., Orłowski H.: <i>Dzieje kultury niemieckiej</i> , Warszawa 2006, s. 17-142.
Klein, D.: <i>Mittelalter. Lehrbuch Germanistik (mit 17 Abbildungen)</i> , Stuttgart 2006.
Weddige, H.: <i>Einführung in die germanistische Mediävistik</i> . München 1992.

Literatura uzupełniająca

Brunner, H.: *Interpretationen. Mittelhochdeutsche Romane und Heldenepen*. Stuttgart 1994.

Brunner, H.; Hahn, G. (Hrsg.): *Walther von der Vogelweide. Epoche – Werk – Wirkung*. München 1996.

Bookmann, H.: *Einführung in die Geschichte des Mittelalters*, München 1988.

Ehrismann, O.: *Fabeln, Mären, Schwänke und Legenden im Mittelalter. Eine Einführung*. Darmstadt 2011.

Karg, I. (Hg.): *Europäisches Erbe des Mittelalters. Kulturelle Integration und Sinnvermittlung einst und jetzt*. Göttingen 2011.

Cramer, Th.; Kartschoke D., Bumke, J.: *Geschichte der dt. Literatur im frühen, hohen und späten Mittelalter*. 3. Bde. München 1990.

Heinzle, J. (Hg.): *Das Mittelalter in Daten. Literatur, Kunst, Geschichte 750-1520*. München 1993.